



WarmUp
www.defa.com



411566

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller ed monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken.

⚠ Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

⚠ Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

⚠ Puhdista reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

⚠ Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

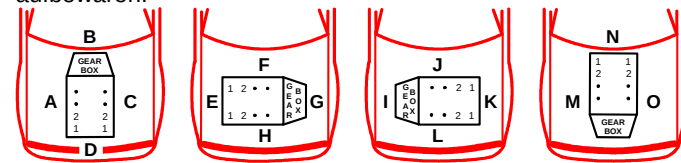
D Das Kühlwasser ablassen.

⚠ Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



NISSAN						
MICRA 1.0, 1.3	92>98		F	1		1,3
MICRA 1.0, 1.3 u/servo	92>98		F	1		2,3
MICRA 1.0, 1.3	98>		F	1		1,4
MICRA 1.4	01>02		F	1		1,4
MICRA 1.4	03>		F	1		4,5
NOTE 1.4	06>		F	12		5

1	1
----------	----------

N Demonter oljefilteret. Benytt originalt verktøy. Defekt filter må byttes. Tapp av kjølevæsken slik at det ikke kommer vann inn i oljen ved filteret. Løsne servobrakettens øvre bolt, slik at festebraketten (3) kan treies inn på bolten. Vri braketten på plass og skyv den mot elementet, slik at den ligger riktig. Trekk til bolten. Monter oljefilter. **NB!** Etterfyll olje!

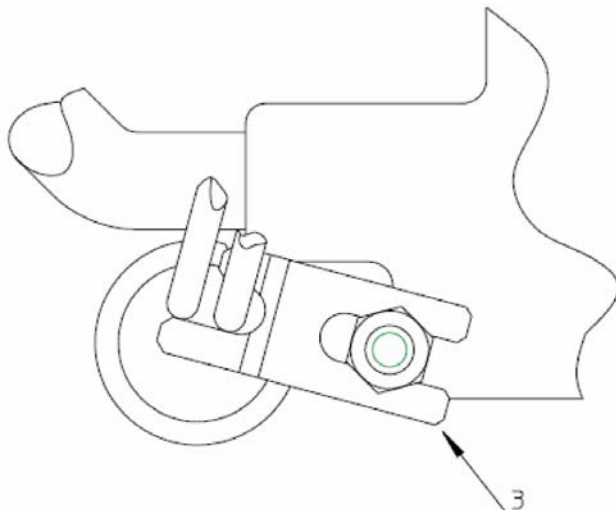
S Demontera oljefiltret. Använd original verktyg. Defekt filter måste bytas. Tappa ur kylarvätskan så att det inte kommer in vatten genom hålet för oljefiltret. Plug-in kontakten skall riktas enl. tabellen på sid 4. Lossa servofästets övre bult så att fästjärnet(3) kan föras över bulten. Vrid fästet på plats och tryck den mot elementet så att fästet ligger rakt. Montera bulten och oljefiltret. **OBS!** Fyll på olja.

FIN Irrota öljynsuodin erikoistyökalua käyttäen. **HUOM!** LISÄÄ OOTORIÖLJYÄ! Vaurioitunut suodin on uusittava. Laske jäähdytysneste pois niin ettei sitä pääse öljytilaan. Poista pakastulppa. Löysää ohjaustehostimen pumpun kiinnitysjalustan ylempi pultti niin että kiinnitysrauta(3) voidaan pujottaa paikalleen. Työnnä kiinnitysrautaa lämmitintä kohti niin että se asettuu oikein paikalleen. Kiristä pultti ja asenna öljynsuodin.

GB Remove the oil filter. Use the original tools for this purpose. Damaged filters must be replaced. Drain the coolant to prevent ingress of water at the filter opening. Loosen the upper bolt on the servo bracket to allow the attachment into position and push towards the element until it is in the correct

position. Tighten the bolt. Fit the oil filter. **Note!** Replenish the oil.

D Ölfilter ausbauen und dafür Originalwerkzeug verwenden. Ist der Filter defekt, muß er ausgewechselt werden. Kühlflüssigkeit ablassen, damit kein Wasser in das Öl am Filter kommt. Den oberen Bolzen der Servohalterung lösen, damit die Befestigungshalterung (3) auf den Bolzen aufgesteckt werden kann. Die Halterung ein wenig verdrehen und gegen das Element schieben, bis sie richtig liegt. Bolzen festziehen, Ölfilter wieder einbauen. **!! Öl nachfüllen!**



1	2
----------	----------

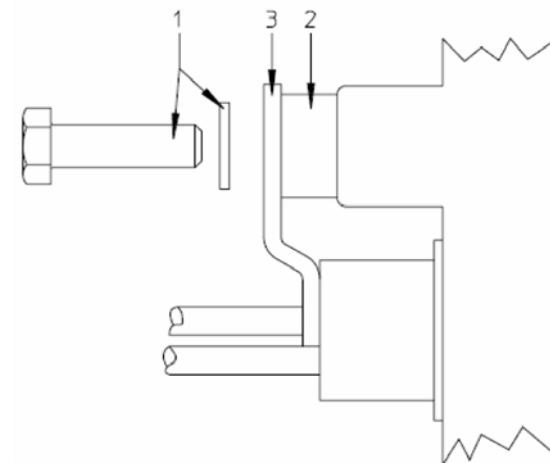
N **Uten servo:** Benytt den medleverte bolten og skiven(1). Legg avstandsbrikken (2) mellom blokk og festebrakett(3). Påse at braketten ligger korrekt.

S **Utan servo:** Använd bulterna som ligger i satsen och brickan(1). Montera distanshylsan(2) mellan blocket och fästjärnet(3). Var noga med att fästet ligger rätt.

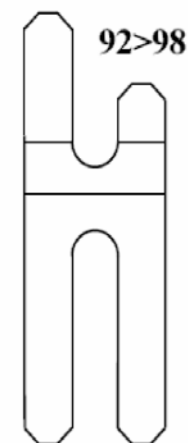
FIN **Ilman ohjaustehostinta:** Käytä pakkauksessa olevaa pulttia ja aluslevyä(1). Asenna soviteholkki(2) lohkon ja kiinnitysraudan(3) väliin. Katso että kiinnitysrauta asettuu oikein paikalleen.

GB Without power steering: Use the bolt and washer(1) supplied with the kit. Place the spacer(2) between engine block and attachment bracket(3). Make sure that the bracket is in the correct position.

D Ohne Servo: Beiliegenden Bolzen und Scheibe (1) verwenden. Die Abstandsschablone (2) zwischen den Block und die Halterung (3) legen. Darauf achten, dass die Halterung richtig liegt.

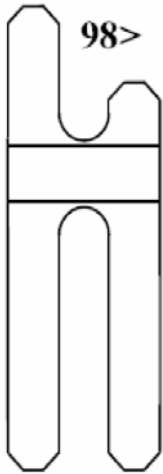


1	3
----------	----------



1

4



1

5

N Demonter frostlokket som sitter på oversiden av oljefilteret og monter varmeren (1) med kontakten pekende kl.1. Varmeren (1) festes ved hjelp av den vedlagte avstandshylsa (2), braketten (3) og bolten (4) med låseskive (5). **NB!** Påse at den gulkromatiserte braketten (3) ligger korrekt. Kontroller for lekkasje.

S Demontera frostbrickan som sitter ovanför oljefiltret och montera värmaren (1) med kontakten riktad kl 1. Fäst värmaren (1) med hjälp av bifogad distanshylsa (2), fästjärn (3) och bulten (4) med låsbrickan (5). **OBS!** Kontrollera att fästjärnet (3) ligger rätt mot värmaren. Kontrollera eventuellt läckage.

FIM Irrota öljynsuodattimen yläpuolella oleva pakkastulppa ja asenna lämmitin (1) siten että pistoke osoittaa klo. 1. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla sovitusholkilla (2), kiinnitysraudalla (3), pultilla (4) ja jousilaatalla (5). **HUOM!** Varmistu siitä että kultakromattu kiinnike (3) asettuu asianmukaisesti paikoilleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä

autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the frost plug which is placed over the oil filter and fit the heater (1) with the plug in contact pointing at 1 o'clock. Fit the heater (1) using the attached distance piece (2), the bracket (3) and the bolt (4) with the locking washer (5).

Note! See to that the yellow chromated bracket (3) is placed correctly. Check for leakage.

D Den Froststopfen oberhalb des Ölfilters entfernen und den Motorwärmer (1) mit dem Anschlusskontakt in 1Uhr Stellung weisend montieren. Der Motorwärmer (1) wird mit Hilfe des beigelegtem Distanzstückes (2), der Halterung (3), der Schraube (4) und der Sicherungsscheibe (5) befestigt. !! Auf korrekten sitz der goldfarbene Halterung (3) achten. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

